

INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
MONTAGEANLEITUNG
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

GB	Description:	WINDSHIELD ASSEMBLY LONG	Part Number:	99000-99074-88N
		WINDSHIELD ASSEMBLY SHORT		99000-99074-89N
	Applications:	VZR1800L0 / M109R	Installation Time:	0.5 hr(s)
F	Description:	ENSEMBLE DE PARE-BRISE LONG	Code:	99000-99074-88N
		ENSEMBLE DE PARE-BRISE COURT		99000-99074-89N
	Applications:	VZR1800L0 / M109R	Temps d'installation:	0,5 hr(s)
D	Beschreibung:	WINDSCHUTZSCHEIBEN-BAUGRUPPE LANG	Teil-Nr.:	99000-99074-88N
		WINDSCHUTZSCHEIBEN-BAUGRUPPE KURZ		99000-99074-89N
	Verwendungen:	VZR1800L0 / M109R	Montagezeit:	0,5 hr(s)
I	Descrizione:	GRUPPO DEL PARABREZZA LUNGO	N°di codice:	99000-99074-88N
		GRUPPO DEL PARABREZZA CORTO		99000-99074-89N
	Applicazione:	VZR1800L0 / M109R	Tempo di montaggio:	0,5 hr(s)
E	Descripción:	CONJUNTO DEL PARABRISAS LARGO	N°de código:	99000-99074-88N
		CONJUNTO DEL PARABRISAS CORTO		99000-99074-89N
	Aplicación:	VZR1800L0 / M109R	Tiempo de instalación:	0,5 hr(s)

CONTENTS

P.No	Description	Q.ty
①	WINDSHIELD LONG	1
②	WINDSHIELD SHORT	1
③	WINDSHIELD MOUNT, LEFT	1
④	WINDSHIELD MOUNT, RIGHT	1
⑤ 99000-99074-A24	RUBBER CAP	1
⑥	CLAMP, A	4
⑦	CLAMP, B	4
⑧	CAP HEAD BOLT (M6x25mm)	4
⑨	BUTTON HEAD BOLT (M8x18mm)	4
⑩	GROMMET	4
⑪	SPACER	4
⑫	BUTTON HEAD BOLT (M6x20mm)	4
⑬	WASHER (6x24mm)	4
⑭	CAP NUT (M6)	4
⑮	CAUTION LABEL	1
99000-99074-A32	WINDSHIELD MOUNT R/L (③ x1, ④ x1)	1
99000-99074-A33	CLAMP SET, WINDSHIELD (⑥ x4, ⑦ x4)	1
99000-99074-A34	BOLT SET, WINDSHIELD (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4)	1

CONTENU

Réf.	Description	Q.té
①	PARE-BRISE LONG	1
②	PARE-BRISE COURT	1
③	MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE	1
④	MONTURE DE PARE-BRISE, DROITE	1
⑤ 99000-99074-A24	CAPUCHON EN CAOUTCHOUC	1
⑥	ATTACHE, A	4
⑦	ATTACHE, B	4
⑧	BOULON À CHAPEAU (M6x25mm)	4
⑨	BOULON À TÊTE RONDE (M8x18mm)	4
⑩	RONDELLE ISOLANTE	4
⑪	ENTRETOISE	4
⑫	BOULON À TÊTE RONDE (M6x20mm)	4
⑬	RONDELLE (6x24mm)	4
⑭	ÉCROU BORGNE (M6)	4
⑮	ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTIONS	1
99000-99074-A32	MONTURE DE PARE-BRISE D/G (③ x1, ④ x1)	1
99000-99074-A33	JEU DE FIXATIONS, PARE-BRISE (⑥ x4, ⑦ x4)	1
99000-99074-A34	JEU DE BOULONS, PARE-BRISE (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4)	1

INHALT

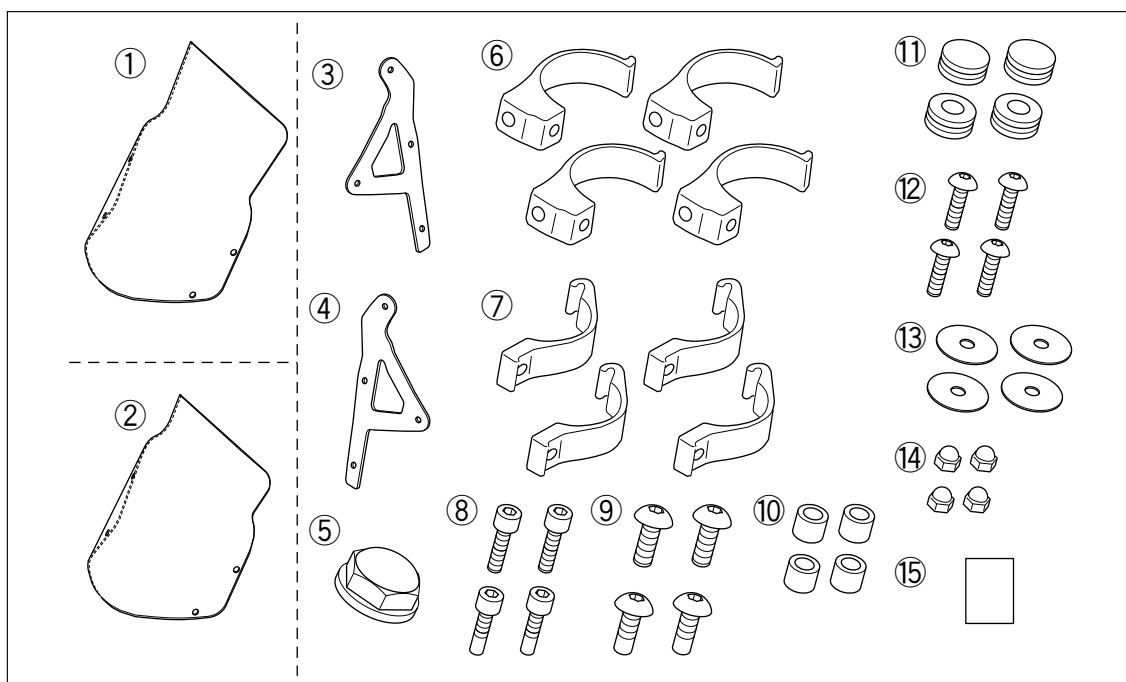
Nr.	Beschreibung	Stck
①	WINDSCHUTZSCHEIBE LANG	1
②	WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ	1
③	WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG, LINKS	1
④	WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG, RECHTS	1
⑤ 99000-99074-A24	GUMMIKAPPE	1
⑥	KLAMMER A	4
⑦	KLAMMER B	4
⑧	INBUSSCHRAUBE (M6x25mm)	4
⑨	INNENSECHSKANT LINSENKOPFSCHRAUBE (M8x18mm)	4
⑩	DURCHFÜHRDICHTUNG	4
⑪	DISTANZSTÜCK	4
⑫	INNENSECHSKANT LINSENKOPFSCHRAUBE (M6x20mm)	4
⑬	UNTERLEGSCHIEBE (6x24mm)	4
⑭	HUTMUTTER (M6)	4
⑮	WARNHINWEIS	1
99000-99074-A32	WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG R/L (③ x1, ④ x1)	1
99000-99074-A33	KLAMMERSATZ, WINDSCHUTZSCHEIBE (⑥ x4, ⑦ x4)	1
99000-99074-A34	SCHRAUBENSATZ, WINDSCHUTZSCHEIBE (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4)	1

IMBALLO

Rif.	Descrizione	Q.tà
①	PARABREZZA LUNGO	1
②	PARABREZZA CORTO	1
③	STAFFA DEL PARABREZZA, SINISTRA	1
④	STAFFA DEL PARABREZZA, DESTRA	1
⑤ 99000-99074-A24	TAPPO IN GOMMA	1
⑥	ELEMENTO DI FISSAGGIO, A	4
⑦	ELEMENTO DI FISSAGGIO, B	4
⑧	BULLONE A CAPPELLO (M6x25mm)	4
⑨	BULLONE A TESTA TONDA (M8x18mm)	4
⑩	ANELLO IN GOMMA	4
⑪	DISTANZIATORE	4
⑫	BULLONE A TESTA TONDA (M6x20mm)	4
⑬	RONDELLA (6x24mm)	4
⑭	DADO A CAPPELLO (M6)	4
⑮	ETICHETTA DI AVVERTENZA	1
99000-99074-A32	STAFFA DEL PARABREZZA S/D (③ x1, ④ x1)	1
99000-99074-A33	SET ELEMENTI DI FISSAGGIO, PARABREZZA (⑥ x4, ⑦ x4)	1
99000-99074-A34	SET BULLONI, PARABREZZA (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4)	1

CONTENIDO

Ref.	Descripción	Cant.
①	PARABRISAS LARGO	1
②	PARABRISAS CORTO	1
③	MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA	1
④	MONTURA DEL PARABRISAS, DERECHA	1
⑤ 99000-99074-A24	TAPA DE GOMA	1
⑥	ABRAZADERA, A	4
⑦	ABRAZADERA, B	4
⑧	PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6x25mm)	4
⑨	PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M8x18mm)	4
⑩	ANILLO PROTECTOR	4
⑪	SEPARADOR	4
⑫	PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M6x20mm)	4
⑬	ARANDELA (6x24mm)	4
⑭	TUERCA DE TAPA (M6)	4
⑮	ETIQUETA DE PRECAUCIÓN	1
99000-99074-A32	MONTURA DEL PARABRISAS IZQUIERDA/DERECHA (③ x1, ④ x1)	1
99000-99074-A33	JUEGO DE ABRAZADERAS, PARABRISAS (⑥ x4, ⑦ x4)	1
99000-99074-A34	JUEGO DE PERNOS, PARABRISAS (⑧ x4, ⑨ x4, ⑩ x4, ⑪ x4, ⑫ x4, ⑬ x4, ⑭ x4)	1



**TOOLS
REQUIRED**

P.No Description

1. Hex Bit Socket (4mm / 5mm)
2. Offset Wrench (10mm)
3. Scale
4. Ratchet
5. Torque Wrench

**OUTILS
NÉCESSAIRES**

Réf. Description

1. Douille hexagonale (4mm / 5mm)
2. Clé coudée (10mm)
3. Règle graduée
4. Clé à cliquet
5. Clé dynamométrique

**NOTWENDIGE
WERKZEUGE**

Nr. Beschreibung

1. Sechskant-Stecknuss (4mm / 5mm)
2. Gekröpfter Ringschlüssel (10mm)
3. Messlineal
4. Ratsche
5. Drehmomentschlüssel

**ATTREZZATURA
RICHIESTA**

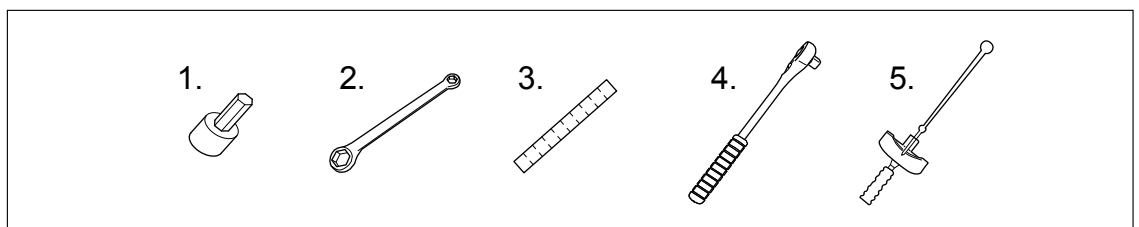
Rif. Descrizione

1. Chiave a bussola esagonale da (4mm / 5mm)
2. Chiave a stella da (10mm)
3. Righello
4. Chiave a cricchetto
5. Chiave torsionometrica

**HERRAMIENTAS
NECESARIAS**

Ref. Descripción

1. Cabezal de broca hexagonal de (4mm / 5mm)
2. Llave acodada de (10mm)
3. Regla
4. Trinquete
5. Llave dinamométrica



IMPORTANT

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ▲ and the words **WARNING**, **CAUTION** and **NOTE** have special meanings. Pay special attention to the messages highlighted by these signal words.

▲ WARNING

Indicates a potential hazard that could result in death or injury.

▲ CAUTION

Indicates a potential hazard that could result in vehicle damage.

NOTE: indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.

IMPORTANT

Veillez lire ce manuel et respecter strictement les instructions y comprises. Afin de souligner des informations particulières, le symbole ▲ et les termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION** et **REMARQUE** ont des significations particulières. Accordez une attention particulière aux informations mises en relief à l'aide de ces mots signaux.

▲ AVERTISSEMENT

Ce mot appelle l'attention sur un danger possible pouvant se traduire par une blessure, voire la mort.

▲ ATTENTION

Attire votre attention sur un risque potentiel susceptible d'entraîner un endommagement du véhicule.

REMARQUE: attire votre attention sur des informations spéciales qui servent à faciliter l'entretien ou à clarifier les instructions.

WICHTIG

Bitte lesen Sie diese Anleitung und befolgen Sie ihre Anweisungen sorgfältig. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ▲ sowie die Wörter **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** besondere Bedeutungen. Achten Sie besonders auf die Textstellen, die durch diese Signalwörter hervorgehoben sind.

▲ WARNUNG

Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die den Tod oder eine Verletzung zur Folge haben kann.

▲ VORSICHT

Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die zu Schäden am Fahrzeug führen könnte.

HINWEIS: weist auf spezielle Informationen hin, um die Wartung sicherer oder die Anleitung verständlicher zu machen.

IMPORTANTE

Si consiglia di leggere e seguire le presenti istruzioni molto attentamente. Per dare particolare rilievo a determinate informazioni, vengono impiegati il simbolo ▲ e le parole **ATTENZIONE** e **PRECAUZIONE** e **NOTA** hanno significati particolari. Si prega di prestare molta attenzione alle parti del testo dove sono contenute queste parole.

▲ ATTENZIONE

Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in decessi o infortuni.

▲ PRECAUZIONE

Indica un possibile danno che può causare danni alla vettura.

NOTA: indica un'informazione particolare per rendere la manutenzione più facile o le informazioni più chiare.

IMPORTANTE

Por favor, lea el presente manual y siga las instrucciones al pie de la letra. Con el fin de destacar la información más relevante se utilizan el símbolo ▲ y las palabras **ATENCIÓN**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA**. Preste especial atención a los mensajes encabezados por estas indicaciones.

▲ ATENCIÓN

Indica un peligro potencial que puede causar la muerte o heridas.

▲ PRECAUCIÓN

Indica un posible peligro que puede causar daños en el vehículo.

NOTA: indica información importante para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.

**PREPARATION
BEFORE
INSTALLATION**

1. Park the vehicle on a flat ground with enough space to work around the vehicle.
2. Check that the kit includes all the parts listed in the CONTENTS section.
3. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first instead of putting them on the ground.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

**PRÉPARATION
AVANT
L'INSTALLATION**

1. Garer le véhicule sur un sol plat et où l'on dispose de suffisamment de place pour travailler autour du véhicule.
2. Vérifiez que le kit contient bien toutes les pièces de la liste de la CONTENU.
3. Vérifiez chaque pièce et assurez-vous qu'il n'y a pas de rayure ou d'autres formes de dommages.
4. Retirez la clé de contact du commutateur d'allumage et rangez-la dans un endroit sûr.
5. Protéger des rayures les articles à déposer ou à installer en les posant sur un linge doux plutôt que directement sur le sol.
6. Faites attention de ne pas endommager le corps du véhicule pendant l'installation de l'accessoire.

**VORBEREITUNGEN
VOR DER
INSTALLATION**

1. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund an einem Ort abstellen, der ausreichend Platz für die durchzuführenden Arbeiten bietet.
2. Sicherstellen, dass der Satz alle im Abschnitt INHALT aufgeführten Teile enthält.
3. Jedes Teil im Satz auf eventuelle Kratzer und andere Schäden untersuchen.
4. Den Zündschlüssel abziehen und sicher aufbewahren.
5. Ausgebauete bzw. einzubauende Teile zunächst auf einem weichen Tuch und nicht auf dem Boden ablegen, damit keine Kratzer entstehen.
6. Beim Einbau des Zubehörs vorsichtig arbeiten, um Kratzer in der Fahrzeugverkleidung zu vermeiden.

**PREPARAZION
PER
L'INSTALLAZIONE**

1. Parcheggiare il veicolo in una posizione in piano con spazio sufficiente per lavorare sul veicolo.
2. Controllare che il corredo includa tutte le parti elencate nella sezione IMBALLO.
3. Controllare che nessuna parte del corredo abbia graffi o danni.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Proteggere i pezzi rimossi o da installare da danni tenendoli su di un panno morbido, senza porli a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare la carrozzeria del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.

**PREPARACIÓN
ANTES DE LA
INSTALACIÓN**

1. Estacione el vehículo sobre un piso plano con espacio suficiente para poder trabajar en torno al vehículo.
2. Compruebe que el juego contenga todas las partes enumeradas en la sección CONTENIDO.
3. Compruebe cada parte del juego para verificar que no estén rayadas ni dañadas de ninguna forma.
4. Extraiga la llave de encendido del interruptor y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja todas las piezas extraídas o que deban instalarse contra rayadas, poniéndolas primero sobre un paño suave en lugar de ponerlas en el suelo.
6. Tenga cuidado para no dañar de ningún modo la carrocería del vehículo durante la instalación del accesorio.

INSTALLATION**MONTAGE****INSTALLATION****INSTALLAZIONE****INSTALACIÓN**

- GB** 1. Install the RUBBER CAP ⑤ on stem nut. (Fig 1)

NOTE: Steps 2 through 4 explain the installation for the left side.

- F** 1. Poser le CAPUCHON EN CAOUTCHOUC ⑤ sur l'écrou à queue. (Fig 1)

REMARQUE: Les opérations 2 à 4 concernent une pose à gauche.

- D** 1. Die GUMMIKAPPE ⑤ auf die Lenkachsenmutter aufsetzen. (Fig 1)

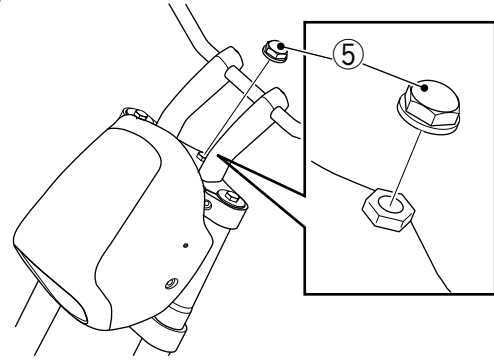
HINWEIS: Schritte 2 bis 4 beschreiben die Montage an der linken Seite.

- I** 1. Installare il TAPPO IN GOMMA ⑤ sul dado a colletto. (Fig 1)

NOTA: Le fasi dalla 2 alla 4 descrivono l'installazione sul lato sinistro.

- E** 1. Instale la TAPA DE GOMA ⑤ en la tuerca del vástago. (Fig 1)

NOTA: Los pasos 2 al 4 explican la instalación para el lado izquierdo.

Fig 1

GB 2.
CLAMP, B ⑦ is engaged with CLAMP, A ⑥ while placing CLAMP, A ⑥ onto the front fork as shown in Fig 2. Temporarily secure clamps with the CAP HEAD BOLT (M6x25mm) ⑧.

At this time, adjust the clamps the position in which CLAMP, A ⑥, B ⑦ are shown in Fig 2.

NOTE: Temporarily tighten to make sure CLAMP, A ⑥, B ⑦ can not slip down.

F 2.
L'ATTACHE, B ⑦ est engagée sur l'ATTACHE, A ⑥ tout en plaçant l'ATTACHE, A ⑥ sur la fourche avant, comme le montre la Fig 2. Assurer le maintien temporaire des attaches à l'aide du BOULON À CHAPEAU (M6x25mm) ⑧.

À ce moment-là, régler les attaches de manière qu'elles occupent les positions des ATTACHES, A ⑥, B ⑦ de la Fig 2.

REMARQUE: Serrer temporairement de manière que les ATTACHES, A ⑥, B ⑦ ne puissent pas glisser vers le bas.

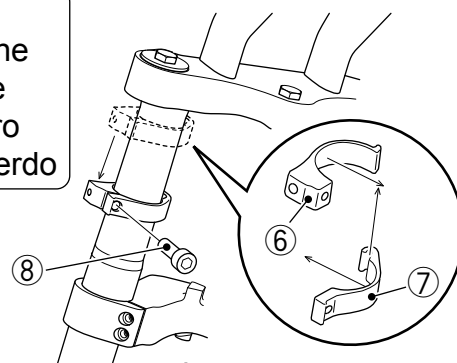
D 2.
KLAMMER A ⑥ an der Gabel ansetzen und KLAMMER B ⑦ in KLAMMER A ⑥ einhängen, wie in Fig 2 dargestellt. Die Klammern provisorisch mit einer INBUSSCHRAUBE (M6x25mm) ⑧ befestigen.

Hierbei die Klammern so ausrichten, dass KLAMMERN A ⑥, B ⑦ sich an der in Fig 2 gezeigten Position befinden.

HINWEIS: Die Schraube provisorisch anziehen und sicherstellen, dass die KLAMMERN A ⑥, B ⑦ nicht nach unten rutschen können.

Fig 2

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



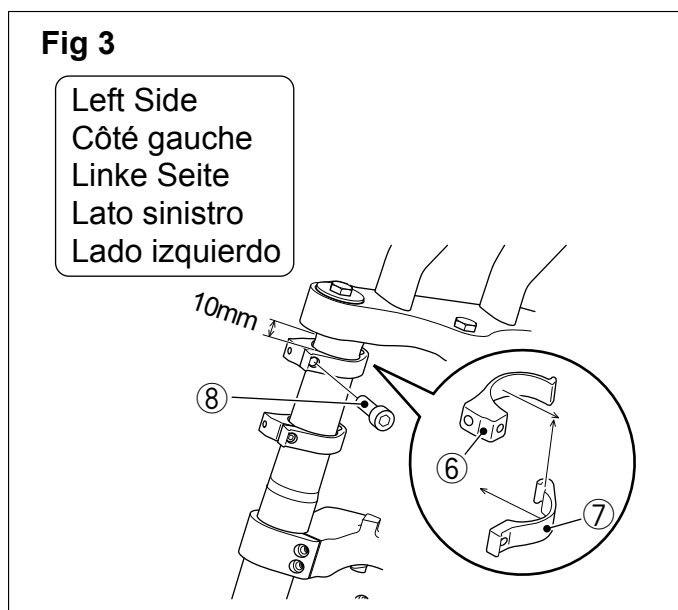
- I 2.**
 IL'ELEMENTO DI FISSAGGIO, B ⑦ è innestato sull'ELEMENTO DI FISSAGGIO, A ⑥ mentre l'ELEMENTO DI FISSAGGIO, A ⑥ viene posto sulla forcella nel modo visto in Fig 2. Fermare temporaneamente gli elementi di fissaggio sul BULLONE A CAPPELLO (M6x25mm) ⑧.
 Nello stesso momento, regolare la posizione dell'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥ e B ⑦ come visto in Fig 2.

NOTA: Stringere temporaneamente in modo che l'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥, B ⑦ non possa scivolare verso il basso.

- E 2.**
 La ABRAZADERA, B ⑦ se acopla con la ABRAZADERA, A ⑥ mientras se pone la ABRAZADERA, A ⑥ en la horquilla delantera como se muestra en la Fig 2. Fije provisionalmente las abrazaderas con el PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6x25mm) ⑧.
 En este estado, ajuste las abrazaderas en la posición en la que se muestran la ABRAZADERA, A ⑥ y B ⑦ en la Fig 2.

NOTA: Apriete provisionalmente para asegurarse que la ABRAZADERA, A ⑥ y la B ⑦ no puedan resbalar hacia abajo.

- GB 3.**
 CLAMP, B ⑦ is engaged with CLAMP, A ⑥ while placing the CLAMP, A ⑥ onto the front fork as shown Fig 3. Temporarily secure clamps with CAP HEAD BOLT (M6x25mm) ⑧.
 At this time, adjust CLAMP, A ⑥, B ⑦ so that there is 10mm between top of CLAMP and bottom of top bridge. (Fig 3)



F**3.**

L'ATTACHE, B ⑦ est engagée avec l'ATTACHE, A ⑥ tout en plaçant l'ATTACHE, A ⑥ sur la fourche avant, comme le montre l'illustration Fig 3. Assurer le maintien temporaire des attaches à l'aide du BOULON À CHAPEAU (M6x25mm) ⑧.

À ce moment-là, régler les attaches ATTACHE, A ⑥, B ⑦ de manière qu'il existe 10 mm entre le dessus de l'ATTACHE et le dessous du portique supérieur. (Fig 3)

D**3.**

KLAMMER A ⑥ an der Gabel ansetzen und KLAMMER B ⑦ in KLAMMER A ⑥ einhängen, wie in Fig 3 dargestellt. Die Klammern provisorisch mit einer INBUSSCHRAUBE (M6x25mm) ⑧ befestigen.

Hierbei KLAMMERN A ⑥, B ⑦ so positionieren, dass 10 mm zwischen der Oberseite der KLAMMER und der Unterseite der oberen Gabelbrücke verbleiben. (Fig 3)

I**3.**

L'ELEMENTO DI FISSAGGIO B ⑦ è innestato sull'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥ mentre l'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥ viene posto sulla forcina nel modo visto in Fig 3. Fermare temporaneamente gli elementi di fissaggio sul BULLONE A CAPPELLO (M6x25mm) ⑧.

Nello stesso momento, regolare l'ELEMENTO DI FISSAGGIO A ⑥, B ⑦ in modo che ci siano 10 mm fra la sommità dell'ELEMENTO DI SERRAGGIO ed il fondo del ponte superiore. (Fig 3)

E**3.**

La ABRAZADERA, B ⑦ se acopla con la ABRAZADERA, A ⑥ mientras se pone la ABRAZADERA, A ⑥ en la horquilla delantera como se muestra en la Fig 3. Fije provisionalmente las abrazaderas con el PERNO DE CABEZA DE TAPA (M6x25mm) ⑧.

En este estado, ajuste la ABRAZADERA, A ⑥ y B ⑦ de modo que haya 10 mm entre la parte superior de la ABRAZADERA y la parte inferior del puente superior. (Fig 3)

GB 4. Temporarily mount WINDSHIELD MOUNT, LEFT ③ to CLAMP, A ⑥ using BUTTON HEAD BOLT (M8x18mm) ⑨. (Fig 4)

5. Repeat steps 2 through 4 for the right side.

F 4. Poser temporairement le MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③ sur l'ATTACHE, A ⑥ au moyen d'un BOULON À TÊTE RONDE (M8x18mm) ⑨. (Fig 4)

5. Répétez les étapes 2 à 4 pour le côté droit.

D 4. Die WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG LINKS ③ mit zwei INNENSECHSKANT-LINSENKOPFSCHRAUBEN (M8x18mm) ⑨ provisorisch an KLAMMER A ⑥ montieren. (Fig 4)

5. Schritte 2 bis 4 für die rechte Seite wiederholen.

I 4. Installare temporaneamente la STAFFA DEL PARABREZZA, SINISTRA ③ sull'ELEMENTO DI FISSAGGIO, A ⑥ usando il BULLONE A TESTA TONDA (M8x18mm) ⑨. (Fig 4)

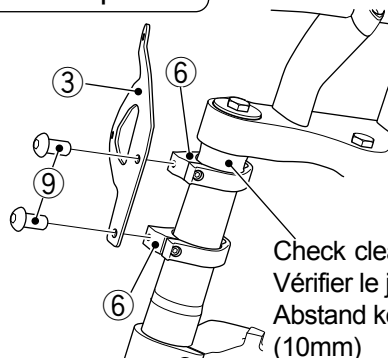
5. Ripetere le fasi da 2 a 4 per il lato destro.

E 4. Monte provisionalmente la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③ en la ABRAZADERA, A ⑥ empleando un PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M8x18mm) ⑨. (Fig 4)

5. Repita los pasos 2 al 4 para el lado derecho.

Fig 4

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



Check clearance(10mm)
Vérifier le jeu (10mm)
Abstand kontrollieren (10mm)
Controllare il gioco (10mm)
Compruebe el espacio libre (10mm)

- GB** 6. Rotate and arrange CLAMP, A ⑥, B ⑦ so that the top of the CLAMP, A ⑥ and the top of top bridge form a straight line. (Fig 5)

NOTE: Check clearance (10mm) between top of CLAMP, A ⑥, B ⑦ and bottom of top bridge. (Fig 4)

- F** 6. Tourner et positionner l'ATTACHE, A ⑥, B ⑦ de manière que le haut de l'ATTACHE, A ⑥ et le dessus du portique supérieur soient alignés. (Fig 5)

REMARQUE: Vérifier le jeu (10mm) entre le dessus de l'ATTACHE, A ⑥, B ⑦ et le dessous du portique supérieur. (Fig 4)

- D** 6. Die KLAMMER A ⑥, B ⑦ so drehen und ausrichten, dass die Oberseite der KLAMMER A ⑥ und die Oberseite der oberen Gabelbrücke eine gerade Linie bilden. (Fig 5)

HINWEIS: Den Abstand zwischen der Oberseite von KLAMMER A ⑥, B ⑦ und der Unterseite der oberen Lenkerbrücke kontrollieren. (Fig 4)

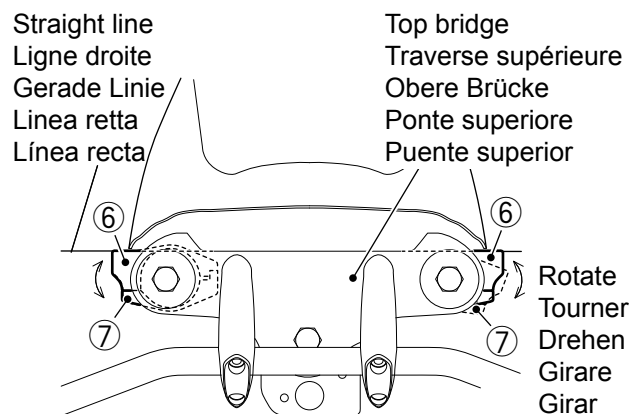
- I** 6. Girare e disporre l'ELEMENTO DI FISSAGGIO, A ⑥, (B) ⑦ in modo che la sommità dell'ELEMENTO DI FISSAGGIO, A ⑥ e la sommità del ponte superiore formino una linea retta. (Fig 5)

NOTA: Controllare il gioco (10mm) fra la sommità dell'ELEMENTO DI FISSAGGIO, A ⑥, B ⑦ ed il fondo del ponte superiore. (Fig 4)

- E** 6. Gire y disponga la ABRAZADERA, A ⑥ y la B ⑦ de modo que la parte superior de la ABRAZADERA, A ⑥ y la parte superior del puente superior formen una línea recta. (Fig 5)

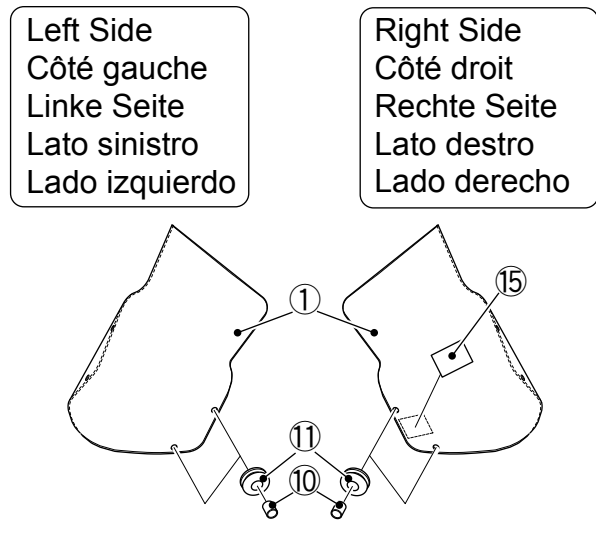
NOTA: Compruebe el espacio libre (10mm) entre la parte superior de la ABRAZADERA, A ⑥ y B ⑦ y la parte inferior del puente superior. (Fig 4)

Fig 5



- GB** 7. Install GROMMET ⑩, and SPACER ⑪, in 4 holes of WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②). (Fig 6)
8. Apply the CAUTION LABEL ⑮ onto the lower right of WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②). (Fig 6)
- F** 7. Installez la RONDELLE ISOLANTE ⑩ et l'ENTRETOISE ⑪ dans les 4 trous du PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②). (Fig 6)
8. Poser l'ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTIONS ⑮ sur la partie inférieure droite du PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②). (Fig 6)
- D** 7. Die DURCHFÜHRDICHTUNG ⑩ und DISTANZSTÜCKE ⑪ an den 4 Löchern der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (bzw. WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) anbringen. (Fig 6)
8. Den WARNHINWEIS ⑮ unten rechts an der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (bzw. WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) anbringen. (Fig 6)
- I** 7. Installare l'ANELLO IN GOMMA ⑩ ed il DISTANZIATORE ⑪ nei 4 fori del PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②). (Fig 6)
8. Applicare l'ETICHETTA DI AVVERTENZA ⑮ a destra in basso sul PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②). (Fig 6)
- E** 7. Instale el ANILLO PROTECTOR ⑩ y el SEPARADOR ⑪ en los 4 orificios del PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②). (Fig 6)
8. Adhiera la ETIQUETA DE PRECAUCIÓN ⑮ en la parte inferior derecha del PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②). (Fig 6)

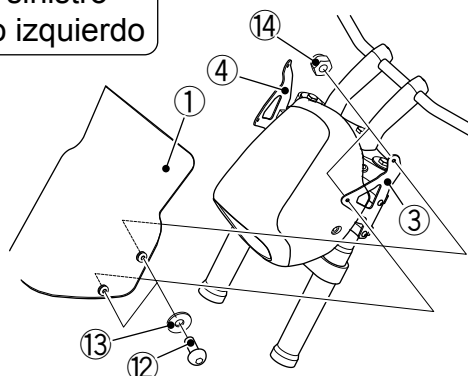
Fig 6



- GB** 9. Temporarily fit WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) onto WINDSHIELD MOUNT, LEFT ③, RIGHT ④ using BUTTON HEAD BOLT (M6x20mm) ⑫, WASHER (6x24mm) ⑬ and CAP NUT (M6) ⑭. (Fig 7)
- F** 9. Monter temporairement le PARE-BRISE LONG ① (PARE-BRISE COURT ②) sur la monture de MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③, DROITE ④ en utilisant un BOULON À TÊTE RONDE (M6x20mm) ⑫, une RONDELLE (6x24mm) ⑬ et un ÉCROU BORGNE (M6) ⑭. (Fig 7)
- D** 9. Die WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (bzw. WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) mit INNENSECHSKANT LINSENKOPFSCHRAUBE (M6x20mm) ⑫, UNTERLEGSCHIEBE (6x24mm) ⑬ und HUTMUTTER (M6) ⑭ provisorisch an der WINDSCHUTZSCHEIBENBEFESTIGUNG, LINKS ③, RECHTS ④ anbringen. (Fig 7)
- I** 9. Installare temporaneamente il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) sulla STAFFA DEL PARABREZZA, SINISTRA ③, DESTRA ④ usando il BULLONE A TESTA TONDA (M6x20mm) ⑫, la RONDELLA (6x24mm) ⑬ ed il DADO A CAPPELLO (M6) ⑭. (Fig 7)
- E** 9. Acople provisionalmente el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) en la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③ y DERECHA ④ empleando los PERNO DE CABEZA REDONDEADA (M6x20mm) ⑫, las ARANDELAS (6x24mm) ⑬, y las TUERCAS DE TAPA (M6) ⑭. (Fig 7)

Fig 7

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



- GB** 10. Make sure that there is a clearance of at least 15mm between WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) and headlamp cover. (Fig 8)

NOTE: Return to step 6, and adjust the position of WINDSHIELD MOUNT, LEFT ③, RIGHT ④ if the clearance between WINDSHIELD LONG ① (WINDSHIELD SHORT ②) and headlamp cover is less than 15mm.

- F** 10. Assurez-vous qu'il y a un espace d'au moins 15 mm (D) entre le PARE-BRISE LONG ① (PARE-PRISE COURT ②) et le couvercle du phare. (Fig 8)

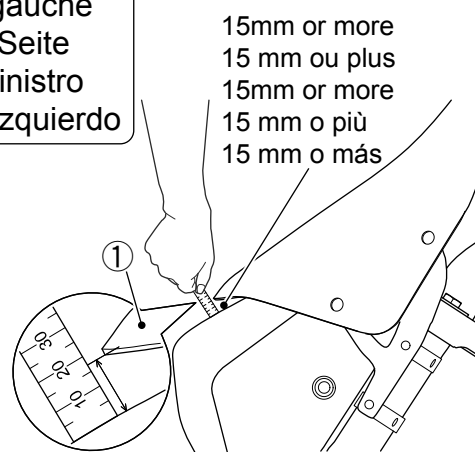
REMARQUE: Revenir à l'opération 6 et régler la position de la MONTURE DE PARE-BRISE, GAUCHE ③, DROITE ④ si le jeu entre le PARE-BRISE LONG ① (PARE-PRISE COURT ②) et le boîtier des feux est inférieur à 15 mm.

- D** 10. Darauf achten, dass der Abstand zwischen der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) und der Scheinwerferverkleidung mindestens 15mm beträgt. (Fig 8)

HINWEIS: Wieder zu Schritt 6 zurückgehen und die Position der WINDSCHUTZSCHEIBEN-BEFESTIGUNG LINKS ③, RECHTS ④ korrigieren, wenn der Abstand zwischen der WINDSCHUTZSCHEIBE LANG ① (bzw. WINDSCHUTZSCHEIBE KURZ ②) und der Scheinwerferverkleidung weniger als 15mm beträgt.

Fig 8

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



I 10.

Controllare che ci siano almeno 15 mm di gioco fra il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) ed il coperchio del faro. (Fig 8)

NOTA: Ritornare alla fase 6 e regolare la posizione della STAFFA DEL PARABREZZA, SINISTRA ③, DESTRA ④ se il gioco fra il PARABREZZA LUNGO ① (PARABREZZA CORTO ②) ed il coperchio del faro è meno di 15 mm.

E 10.

Asegúrese de que haya un espacio libre de 15 mm como mínimo entre el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) y la cubierta del faro. (Fig 8)

NOTA: Vuelva al paso 6, y ajuste la posición de la MONTURA DEL PARABRISAS, IZQUIERDA ③ y DERECHA ④ si el espacio libre entre el PARABRISAS LARGO ① (PARABRISAS CORTO ②) y la cubierta del faro es de menos 15 mm.

GB 11.

Tightening torque
CAP HEAD BOLT (M6x25mm) ⑧:
10N·m(7.4lb-ft) (Fig 9)

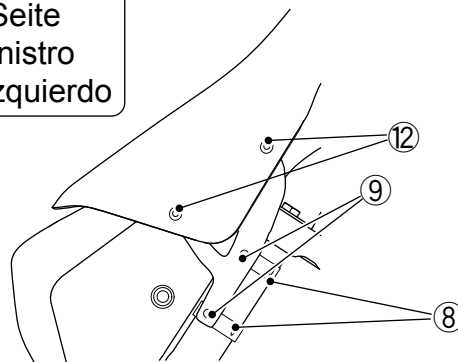
12.

Tightening torque
BUTTON HEAD BOLT (M8x18mm) ⑨:
18N·m(13.3lb-ft)
BUTTON HEAD BOLT (M6x20mm) ⑫:
9N·m(6.6lb-ft)

NOTE: Check the tightenin torque of each bolt on a regular basis and tighten as needed.

Fig 9

Left Side
Côté gauche
Linke Seite
Lato sinistro
Lado izquierdo



- F** 11.
Couple de serrage
BOULON À CHAPEAU (M6x25mm) ⑧:
10N·m (Fig 9)
12.
Couple de serrage
BOULON À TÊTE RONDE (M8x18mm) ⑨:
18N·m
BOULON À TÊTE RONDE (M6x20mm) ⑫:
9N·m
- REMARQUE: Vérifiez régulièrement
le couple de serrage de
chaque boulon et resserrez
si nécessaire.*

- D** 11.
Anzugsdrehmoment
INBUSSCHRAUBE (M6x25mm) ⑧
:10Nm (Fig 9)
12.
Anzugsdrehmoment
INNENSECHSKANT LINSENKOPF-
SCHRAUBE(M8x18mm) ⑨:18Nm
INNENSECHSKANT
LINSENKOPFSCHRAUBE (M6x20mm) ⑫:
9Nm
- HINWEIS: Das Anzugsdrehmoment
der einzelnen Schrauben
regelmäßig kontrollieren
und die Schrauben ggf.
nachziehen.*

- I** 11.
Coppie di serraggio
BULLONE A CAPPELLO (M6x25mm) ⑧:
10 N·m. (Fig 9)
12.
Coppie di serraggio
BULLONE A TESTA TONDA (M8x18mm) ⑨:
18 N·m.
BULLONE A TESTA TONDA (M6x20mm) ⑫:
9 N·m.
- NOTA: Controllare periodicamente la
coppia di serraggio di ciascun
bullone, stringendo come
necessario.*

- E** 11.
Torsión de apriete
PERNO DE CABEZA DE TAPA
(M6x25mm) ⑧:10 N.m. (Fig 9)
12.
Torsión de apriete
PERNO DE CABEZA REDONDEADA
(M8x18mm) ⑨:18 N.m.
PERNO DE CABEZA REDONDEADA
(M6x20mm) ⑫:9 N.m.
- NOTA: Compruebe regularmente la
torsión de apriete de cada perno
y apriételos como sea necesario.*

**CARE AND
MAINTENANCE**

1. To clean, rinse windshield with water to remove grit and soften dirt. Use a mild nonabrasive liquid soap, plenty of warm water, and a clean flannel cloth or soft chamois. Rinse well to remove all soap residue. Pat dry do not wipe.

⚠ WARNING

If you use this windshield on another motorcycle its handling and stability may be affected, resulting in unsafe riding conditions. Make sure that this accessory windshield is used only for SUZUKI VZR1800L0/M109R. Check your vehicle owner's manual before installing any new accessory.

**PRÉCAUTION
ET ENTRETIEN**

1. Pour nettoyer, rincez le pare-brise avec de l'eau pour retirer les grains et les saletés collés. Utiliser un savon liquide doux et non abrasif, de l'eau tiède en grande quantité et une flanelle ou une peau de chamois propres. Rincer abondamment pour supprimer tous les résidus de savon. Laisser sécher sans essuyer.

⚠ AVERTISSEMENT

Si vous utilisez ce pare-brise sur une autre moto, sa manipulation et sa stabilité peuvent être affectés, et cela peut rendre la conduite dangereuse. Assurez-vous que ce pare-brise est utilisé uniquement avec la moto SUZUKI VZR1800L0/M109R. Consultez le manuel de l'utilisateur du véhicule avant d'installer n'importe quel nouvel accessoire.

**PFLEGE UND
WARTUNG**

1. Zur Reinigung die Windschutzscheibe durch Abspülen mit Wasser von grobem Schmutz befreien und einweichen lassen. Eine milde, nicht scheuernde und mit viel warmem Wasser verdünnte Seifenlösung und ein sauberes Flanelltuch oder ein weiches Leder verwenden. Restseife gut abspülen. Durch Abtupfen trocknen; nicht wischen.

⚠ WARNUNG

Die Verwendung der Windschutzscheibe für andere Motorradmodelle kann die Fahreigenschaften und -stabilität beeinträchtigen und das Unfallrisiko erhöhen. Diese Zubehör-Windschutzscheibe darf daher nur für das SUZUKI VZR1800L0/M109R verwendet werden. Vor dem Anbau von neuem Zubehör stets anhand des Fahrerhandbuchs dessen Tauglichkeit sicherstellen.

**CURA E
MANUTENZIONE**

1. Risciacquare il parabrezza con acqua per rimuovere la polvere e ammorbidire lo sporco. Usare sapone liquido non abrasivo, acqua calda in abbondanza ed un panno di flanella soffice o di camoscio. Lavar via bene tutti i residui di sapone. Asciugare con un panno picchettando il pezzo, senza movimento orizzontale.

⚠ ATTENZIONE

L'uso di questo parabrezza con qualsiasi altra motocicletta può influenzarne negativamente la manovrabilità e la sicurezza, rendendo la corsa poco sicura. Controllare che questo parabrezza opzionale sia usato solo su SUZUKI VZR1800L0/M109R. Prima di installare qualsiasi nuovo accessorio, controllare il manuale dell'utente del proprio veicolo.

**CUIDADOS Y
MANTENIMIENTO**

1. Para efectuar la limpieza, enjuague el parabrisas con agua para sacar la arena y ablandar la suciedad. Emplee un detergente líquido que no sea abrasivo, gran cantidad de agua tibia, y un paño de franela limpio o una gamuza suave limpia. Enjuague bien para eliminar todos los residuos de detergente. Seque dando palmaditas con un paño, pero sin frotar.

▲ ATENCIÓN

Si se emplea este parabrisas en otra motocicleta, puede afectar su maniobrabilidad y estabilidad, lo cual puede ocasionar una circulación sin la seguridad apropiada. Asegúrese de que este parabrisas accesorio se emplea sólo en una SUZUKI VZR1800L0/M109R. Antes de instalar cualquier accesorio nuevo, verifíquelo en el manual del propietario de su vehículo.